

*Upozornění: tento překlad je neautorizovaný a pracovní.
Nebyla provedena ani jeho jazyková,
ani věcná korektura.*

Generální konference,

1. *Přezkoumavše* dokument 36 C/20,
2. *Připomínajíc* mandát UNESCO podporovat volný pohyb myšlenek prostřednictvím slov a obrazů a zachovat, zvyšovat a šířit znalosti,
3. *Uznávajíc*, že informace jsou zásadní k dosažení dohodnutých mezinárodních cílů rozvoje, a s *přesvědčením* o stěžejním přínosu knihoven k zajištění překlenutí existujících informačních a digitálních bariér,
4. *Dále připomínajíc* výsledky Světového summitu o informační společnosti a *majíc na paměti* odpovědnost svěřenou UNESCO za provádění směru činnosti C3 „Přístup k informacím“,
5. *Uznávajíc*, že Manifest je důležitým nástrojem pro prosazování výsledků Světového summitu o informační společnosti (WSIS) a priorit Programu Informace pro všechny (IFAP),
6. *Podporuje Manifest IFLA pro digitální knihovny;*
7. *Vyzývá* členské státy a všechny zainteresované strany, aby vzaly v úvahu a aplikovaly *Manifest IFLA pro digitální knihovny* v procesu budování spravedlivých a otevřených znalostních společností.

PŘÍLOHA

MEZINÁRODNÍ FEDERACE KNIHOVNICKÝCH SDRUŽENÍ A INSTITUCÍ
FEDERATION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS DE BIBLIOTHECAIRES ET DES
BIBLIOTHEQUES
INTERNATIONALER VERBAND DER BIBLIOTHEKARISCHEN VEREINE UND INSTITUTIONEN
FEDERACION INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS

Manifest IFLA pro digitální knihovny

Překonat digitální bariéru: zpřístupnit světové kulturní a vědecké dědictví všem

Digitální bariéra je informační bariéra

Překonání digitální bariéry je klíčovým faktorem dosažení Rozvojových cílů tisíciletí Spojených národů. Přístup ke zdrojům informací a prostředkům komunikace podporuje zdravý a vzdělání právě tak jako kulturní a hospodářský rozvoj.

Šíření informací umožňuje občanům účastnit se celoživotního učení a vzdělávání. Informace o tom, čeho bylo ve světě dosaženo, umožňuje každému, aby se konstruktivně účastnil na rozvoji jeho vlastního sociálního prostředí.

Rovný přístup ke kulturním a vědeckému dědictví lidstva je právem každého člověka a napomáhá podporovat učení a porozumění bohatství a rozmanitosti světa, nejen pro současnou generaci, ale i pro generace příští.

Knihovny jsou již dlouhou dobu základním činitelem podporujícím mír a hodnoty lidskosti. Knihovny nyní fungují digitálně a jejich digitální služby otevírají nové cesty do světa znalostí a informací, jež spojují kultury napříč zeměpisnými a sociálními hranicemi.

Digitální knihovny

Digitální knihovna je on-line přístupnou sbírkou digitálních objektů spolehlivé kvality, jež jsou vytvořeny či vybrány a spravovány podle mezinárodně přijatých zásad pro budování sbírek a zpřístupňovány promyšleným a dlouhodobě udržitelným způsobem, podporovány *službami*, jež jsou nezbytné k tomu, aby uživatelé mohli tyto zdroje vyhledat a využívat.

Digitální knihovna představuje nedílnou součást služeb knihovny využívající nové technologie, aby poskytla přístup k digitálním sbírkám. Sbírkové zdroje jsou v rámci digitální knihovny vytvářeny, spravovány a zpřístupňovány takovým způsobem, že jsou pohotově a hospodárně k dispozici pro užití vymezenou komunitou nebo souborem komunit.

Kooperační digitální knihovna umožňuje veřejným a vědeckým knihovnám vytvořit síť digitálních informací jako odpověď na potřeby informační společnosti. Systémy všech partnerů v kooperační digitální knihovně musejí být interoperabilní.

Digitální knihovna doplňuje digitální archivy a iniciativy zaměřené na uchování informačních zdrojů.

Poslání a cíle

Posláním digitální knihovny je poskytnout přímý přístup k informačním zdrojům, a to jak k digitálním, tak k ne-digitálním, strukturovaným a směrodatným způsobem a tím propojit informační technologie, vzdělání a kulturu do soudobé knihovní služby. K naplnění tohoto poslání je třeba sledovat následující cíle:

- Podporovat digitalizaci, přístup a uchování dědictví kultury a vědy.
- Poskytovat přístup k informačním zdrojům shromážděným knihovnami pro všechny uživatele, a to při respektování práv duševního vlastnictví.
- Vytvářet interoperabilní systémy digitálních knihoven a tak šířit otevřené standardy a přístup.
- Podporovat stěžejní úlohu knihoven a informačních služeb při šíření společných standardů a osvědčených postupů.
- Utvářet vědomí naléhavé potřeby zajistit trvalou přístupnost digitálního materiálu.

- Propojovat digitální knihovny s vysokorychlostními sítěmi výzkumu a vývoje.
- Využívat rostoucího sblížení komunikačních médií a institucionálních úloh k tvorbě a rozšiřování obsahu v digitální formě.

Tvorba, zpřístupňování a uchování obsahu

Budování digitální knihovny vyžaduje zdroje obsahu v digitální formě, ať již jde o obsah, jenž byl zdigitalizován, nebo již v digitální formě vznikl.

Národní programy digitalizace již vypracovalo mnoho zemí, a další tak ještě učiní, jak bylo dohodnuto na Světovém setkání na nejvyšší úrovni o informační společnosti¹. IFLA výrazně podporuje a podněcuje jak národní, tak mezinárodní strategie digitalizace, jakož i iniciativy jednotlivých knihoven a partnerských sdružení. Digitalizace tím, že shromažďuje materiály napříč kontinenty, umožňuje vytváření virtuálních sbírek. V případě degradace stavu originálních dokumentů a médií plní digitalizace rovněž ochrannou úlohu.

Produkty digitalizace musejí být uchovávány právě tak, jako musejí být uchovávány materiály, jež již vznikly v digitální formě. Všechny iniciativy na poli digitální knihovny musejí zahrnovat plány digitální ochrany ze strany náležité odpovědné instituce.

Digitální knihovna slouží jako prostředí, ve kterém se dávají dohromady sbírky, služby a lidé za účelem podpory celého životního cyklu tvorby, rozšiřování, užití a ochrany dat, informací a znalostí.

Interoperabilita a udržitelnost jsou klíčem k vizi digitálních knihoven schopných vzájemné komunikace. Digitální knihovny, jež dodržují společně dohodnuté standardy a protokoly, zlepšují rozšiřování a zpřístupňování znalostí v celosvětovém měřítku.

Provedení Manifestu

IFLA vybízí vlády států, mezinárodní vládní organizace a sponzory, aby uznaly strategický význam digitálních knihoven a aktivně podporovaly jejich rozvoj. Příspěvky k rozsáhlým programům digitalizace slouží k tomu, aby byly zdroje informací z kultury a vědy široce přístupné a aby napomohly trvale udržitelným národním a mezinárodním iniciativám v oblasti digitálních knihoven.

Pro překonání digitální bariéry a zajištění udržitelného přístupu je zapotřebí přijmout specifické zákony a poskytovat finanční podporu ze strany vlády státu i územní správy. Jakákoli dlouhodobá strategie musí mít za cíl překonat digitální bariéru a posílit rozvoj vzdělání, gramotnosti, kultury a – především – zajistit přístup k informacím.

Z úsilí o překlenutí digitální bariéry rovněž vyplývá nutnost, aby příslušné odpovědné instituce svými opatřeními začlenily informační gramotnost do vzdělávacích programů a rozšiřovaly povědomí o tom, že mnoho hodnotných informací z minulosti neexistuje v digitální formě.

IFLA vybízí knihovny ke spolupráci s jinými institucemi v oblasti kulturního a vědeckého dědictví pro poskytování bohatých a rozmanitých digitálních zdrojů na podporu vzdělání a výzkumu, turistiky a kreativního průmyslu.

Konzultace s nositeli práv a jinými zainteresovanými stranami má základní význam. Je zapotřebí, aby tvůrci a realizátoři digitálních knihoven konzultovali v plném rozsahu s komunitami původních obyvatel, jejichž hmotné a nehmotné kulturní dědictví je navrženo digitalizovat, aby bylo zajištěno respektování jejich práv a přání. Realizace digitální knihovny musí rovněž podporovat rovnost přístupu k jejímu obsahu tím, že vyhoví specifickým potřebám osob se znevýhodněním.

Je třeba, aby odpovědné instituce si byly vědomy, že aktivní plánování digitálních knihoven na jakékoli úrovni (národní, regionální a místní) má zahrnovat následující záležitosti:

- Vyškolený personál
- Náležité budovy a vybavení
- Integrované plánování pro knihovny a archivy
- Finanční zdroje
- Stanovení cílů

Národní e-strategie doporučené Světovým setkáním na nejvyšší úrovni o informační společnosti² mohou vytvořit pevnou základnu pro plánování digitálních knihoven.

1 Světový summit o informační společnosti, 2.fáze, Tunis 2005: „Agenda for the Information Society“ (Agenda pro informační společnost), odstavec 93.

2 Viz: Světový summit o informační společnosti, Ženeva 2003: Akční plán, Směr činností C1, odstavec 8; Tunis 2005, „Agenda for the Information Society“ (Agenda pro informační společnost), odstavec 90.

NÁVŠTĚVNÍ ADRESA: IFLA HEADQUARTERS PRINS
WILLEM-ALEXANDERHOF 5 POŠTOVNÍ ADRESA: P.O. BOX
95312 2509 CH HAAG NIZOZEMSKO
TELEFON: +31 70 3140884 FAX: +31 70 3834827 E-MAIL
ADRESA: IFLA@IFLA.ORG WEBOVÁ STRÁNKA:
HTTP://WWW.IFLA.ORG
BANKOVNÍ ÚČTY: POSTBANK 351460; ABN-AMRO NV,
HAAG 51 36 38 911; DPH: NL 0028 70 836 B01